



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN

# ENLACE

Boletín informativo de la Consejería  
de Educación en Polonia

Nº 91

[educacion.es](http://educacion.es)

NIPO: 820-11-116-6



## ENTREGA DE PREMIOS: GINER DE LOS RÍOS 2.0

### En este número:

Entrega de Premios: Giner de los Ríos 2.0 2

Centro y Coordinadora de Español del Año 2011 Becas 3, 4

Varsovia: Reunión de Directores y Profesores 5

Olimpiada de Español 2011 6

Instituto Cervantes Centro de Información Europea 7

Concurso de Fotomontaje 2011 8

Instituto Cervantes 9

Formación 10

Festival Europeo de Teatro 11

Matura 13

Ruta Quetzal: 14



*Klaudia Sielska, Ewelina Kublik, Dominika Siudem y Magda Szulim, el equipo del blog del XXXIV L.O. Miguel de Cervantes de Varsovia, recoge el primer premio Giner de los Ríos 2.0 2011.*

El día 3 de junio se hizo entrega en la Embajada de España en Polonia de diversos premios. Durante la jornada se concedieron las menciones y certificados correspondientes al concurso “Giner de los Ríos 2.0 2011” y al concurso “Centro español del año 2011” en Polonia. También se hizo entrega de la mochila de la Ruta Quetzal-BBVA, del trofeo a la “Coordinadora del año” de las Secciones Bilingües de español en Polonia y de becas para tres alumnos de los tres centros educativos con SB de español que han tenido un número más elevado de estudiantes presentados en las pruebas de bachillerato español 2011.

El evento contó con la presencia del Cónsul y Consejero de Cultura, D. José Manuel Ramírez Arrazola; de doña Nuria Domínguez de Mora, Consejera de Educación; de las representantes del Ministerio de Educación Nacional polaco y la Comisión Central de Exámenes, Doña Magdalena Nartowska-Hydzyk y Doña Anna Łochowska. Cabe destacar también a Joanna Wandycz-Mejías, Coordinadora del Centro Universitario Internacional de la Universidad Pablo de Olavide de Sevilla; D. Jarosław Czarniecki, Director Comercial de la empresa IMAGE RECORDING SOLUTIONS, distribuidora en Polonia de la empresa española ROYCAN Audiosistemas, patrocinadora del concurso

“Centro de Español del Año 2010”; D. Marek Nocuła, Director del Liceo XLVI “Stefan Czarniecki” de Varsovia; los Directores y Directoras, Coordinadores y otros representantes de las Secciones Bilingües de español en Bydgoszcz, Białystok, Cracovia, Gdańsk, Katowice, Łódź, Lublin, Poznań, Radom, Szczecin y Varsovia; profesores de español y las estudiantes ganadoras de los concursos Giner de los Ríos 2.0 y Ruta Quetzal 2011.

El acto comenzó con la entrega de los premios Giner de los Ríos 2.0 2011, que selecciona los mejores blogs educativos realizados con carácter colaborativo por parte de estudiantes de Secciones Bilingües de español en Polonia.

Los ganadores 2011 fueron:

- Primer premio: XXXIV L.O. Miguel de Cervantes, Varsovia.
- Segundo premio: Gimnazjum nr 3 Juan Pablo II, Gdańsk
- Tercer premio: Gimnazjum nr 32, XIV Liceum, Szczecin
- Primer Accésit: VI L.O. Adam Mickiewicz, Cracovia
- Segundo Accésit: ZSO nr IX Juliusz Slowacki, Wrocław
- Premio especial: ZSO nr 1 Bydgoszcz

*El boletín ENLACE sólo aparece en versión electrónica.*

*Los interesados que deseen recibirlo deberán solicitarlo mediante correo electrónico a:*

[consejeria.pl@educacion.es](mailto:consejeria.pl@educacion.es)

## ENTREGA DE PREMIOS: CENTRO Y COORDINADORA DEL AÑO



En la imagen de la izquierda, Anna Ziomek recoge su mochila Ruta Quetzal 2011. En la imagen de la derecha, Teresa Sikora, galardonada como "Coordinadora del año 2011" aparece junto al Cónsul de España en Polonia y la Consejera de Educación.

A continuación se hizo entrega de la mochila de la RUTA QUETZAL-BBVA 2011 a la estudiante Anna Barbara Ziomek, de la Sección Bilingüe de español del Liceo IV de Radom. Se anunció en ese momento que en la Ruta Quetzal 2012, el alumno o alumna que represente a Polonia será un estudiante de la Sección Bilingüe del Liceo José Martí de Varsovia. Posteriormente, se hizo entrega a Teresa Sikora del certificado a la "Coordinadora del año 2011" de las Secciones Bilingües de español de Polonia. Teresa Sikora es Coordinadora de la Sección Bilingüe de español del Liceo VI LO "Adam Mickiewicz" de Cracovia, que comenzó su andadura como SB de español en el año 1997. Esta profesora ha demostrado un alto grado de implicación, compromiso y dedicación a través de la colaboración estrecha con los profesores enviados por el Ministerio de Educación español y de la reiterada participación en concursos, Proyectos Europeos Comenius, visitas a España y actividades de intercambio para los alumnos de la Sección Bilingüe. Ha sido un punto de referencia para las coordinadoras de Secciones Bilingües con menor antigüedad, demostrando capacidad de iniciativa a la hora de crear actividades innovadoras relacionadas con el español, un alto grado de colaboración en la organización de la Matura y un alto número de alumnos de la Sección que solicitan el Título de Bachiller español. Es examinadora oficial del nivel bilingüe de español de *Matura*, apoya a los futuros profesores de español con la realización de prácticas en el liceo y ha colaborado con el Ministerio de Educación español en la organización del Festival Europeo de Teatro en español de las Secciones Bilingües de Europa Central y Oriental celebrado en Cracovia.

Continuó el acto con la entrega del premio al Centro de español del año 2011 en Polonia", con la presencia de los tres directores de los centros ganadores:



- Centro ganador 2011: VI LO "Adam Mickiewicz" de Cracovia.
- Segundo clasificado: ZSO nº 4 "J. Tischner" de Poznań.
- Tercer clasificado: XLVI LO "Stefan Czarniecki" de Varsovia.

Los patrocinadores de esta edición han sido: Instituto Cervantes de [Varsovia](#), Instituto Cervantes de [Cracovia](#), Universidad [Antonio de Nebrija de Madrid](#), Universidad [Pablo de Olavide de Sevilla](#), Asociación Andaluza de Escuelas de Español: [Español en Andalucía](#) (Escuela [Don Quijote](#) de Granada, Escuela [CLIC International House](#) de Sevilla y las Escuelas "[Málaga. Si](#)", "[Club Hispánico](#)" y [Cervantes, Escuela Internacional](#) de Málaga), Editorial [Edinumen](#) y Empresa [ROYCAN](#) Audiosistemas.

Don Artur Bielaszka, director del VI LO "Adam Mickiewicz" de Cracovia, escuchó junto a su Coordinadora de la Sección Bilingüe de español, Doña Teresa Sikora, cómo la Consejera de Educación destacaba la trayectoria del liceo en relación a su compromiso con la lengua y cultura españolas. También se hacía referencia a la calidad del dossier presentado y a las innovaciones pedagógicas y curriculares relacionadas con el español que se desarrollan en el liceo. Se ha tenido en cuenta la calidad y variedad de las actividades complementarias y extraescolares relacionadas con el español que la Sección Bilingüe ha organizado o en las que ha participado, los premios obtenidos a lo largo de la vida de la SB, incluyendo las Olimpiadas de español y competiciones y concursos organizados por la Consejería de Educación y por otros organismos, y el variado apartado correspondiente a las relaciones internacionales del Centro y a Proyectos Europeos. Se ha señalado la implicación de la dirección y dedicación del profesorado de español del centro, la posibilidad que ofrece a los alumnos universitarios de ELE de hacer prácticas en el Liceo y el crecimiento continuado del alumnado ELE del centro.

## ENTREGA DE PREMIOS: CENTRO DE ESPAÑOL DEL AÑO 2011 Y BECAS



*Don Artur Bielaszka, director del VI LO "Adam Mickiewicz" de Cracovia y Don Marek Kordus, director del ZSO nr 4 de Poznań, recogen sus premios como ganador y segundo clasificado respectivamente en el Concurso "Centro de español del año 2011"*

El segundo clasificado, **ZSO n° 4 "J. Tischner" de Poznań**, cuyo director es Don Marek Kordus, destaca por la gran implantación y potenciación del español como idioma extranjero en el centro escolar con proyectos en marcha repletos de creatividad, incluyendo el uso de las Nuevas Tecnologías. Los estudiantes de español del centro educativo han disfrutado de visitas a España y han participado en intercambios y en actividades colaborativas con otras Secciones Bilingües de español de Polonia. La dirección y la totalidad del profesorado ELE y de materias en español se encuentran muy implicados en la mejora de la Sección Bilingüe, colaborando continuamente con la Consejería de Educación, lo que incluye la coordinación de grupos de trabajo de lengua y literatura y de geografía e historia de España y la implicación de profesorado de materias no lingüísticas del centro en cursos de formación relacionados con el español (Europrof), con la previsión de incluir el español parcialmente en la enseñanza de otras materias. El ZSO n° 4 también demuestra un gran compromiso con la comunidad, con la cesión de sus instalaciones para colaborar con las necesidades del barrio y con actividades solidarias de sus estudiantes y profesores.



*Don Marek Nocula, director del liceo XLVI "Stefan Czarniecki" de Varsovia, recoge el tercer premio.*

El tercer clasificado es el **liceo XLVI "Stefan Czarniecki" de Varsovia**. Este liceo ejemplifica el entusiasmo y esfuerzo, la implicación y dedicación de la dirección y del profesorado de ELE y de materias no lingüísticas del centro con vistas a la futura creación de una Sección Bilingüe de español según legislación polaca. Actualmente el profesorado de materias no lingüísticas del liceo está participando en cursos

de formación como Europrof y en estudios universitarios con tal fin. El director, Marek Nocula, ha priorizado la implantación del español como primera o segunda lengua extranjera en el centro escolar, con cuatro profesores de español y un planteamiento innovador en la enseñanza ELE, con iniciativas que fomentan la creatividad del alumnado, el aprendizaje por proyectos, la utilización de materiales auténticos y el uso de las Nuevas Tecnologías. El centro ha organizado y participado en eventos, actividades y talleres relacionados con la lengua y cultura españolas y en concursos organizados por la Consejería de Educación y por otras instituciones y ha desarrollado intercambios lingüístico-culturales con otras escuelas a través de Proyectos Europeos Comenius, E-Twinning, visitas a España e intercambios.

Por último se hizo entrega de un premio sorpresa. Para premiar el esfuerzo de aquellos centros que han presentado de forma porcentual más estudiantes al título de bachiller español, la Universidad Pablo de Olavide de Sevilla ha ofrecido tres becas. Estas becas consisten en matrícula gratuita para un alumno para el curso presencial de 45 horas: "Conversación en español" (Nivel intermedio-A2) que se desarrollará en Sevilla en el verano 2011.

Los centros merecedores de dichas becas fueron los siguientes: III LO de Białystok, ZSO Nr 1 - XXXII LO de Łódź y ZSO nr 4 de Poznań. Realizó la entrega de las becas Doña-Joanna Wandycz-Mejías, Coordinadora del Centro Universitario Internacional de la Universidad Pablo de Olavide de Sevilla.



*La directora del XXXII LO de Łódź, Doña Aleksandra Bonisławska, recoge la beca de la Universidad Pablo de Olavide de Sevilla por el número de presentados al título de bachiller español.*

## REUNIÓN CON LOS DIRECTORES DE CENTROS EDUCATIVOS CON SB DE ESPAÑOL



*Imagen de la reunión de directores y coordinadores de SSBB en la Embajada de España en Varsovia.*

Tras la entrega de premios, el día 3 de junio, la Embajada de España en Varsovia fue la sede de la reunión de trabajo de la Consejería de Educación con los representantes de la dirección de los centros educativos con Secciones Bilingües de español en Polonia.

Al comienzo de la reunión, la Consejera de Educación hizo un balance del curso 2010-2011 en las Secciones Bilingües de español. Posteriormente, los directores de los centros polacos presentes en la Conferencia para directores de Secciones Bilingües de español de Europa Central y Oriental celebrada en Madrid del 24 al 26 de noviembre de 2010, informaron sobre esta reunión al resto de directores.

El 3 de junio se trataron numerosos temas de interés para las Secciones Bilingües de español, se abordaron posibles cambios debidos a modificaciones en la legislación educativa polaca y se intercambiaron información e impresiones con los representantes del Ministerio de Educación polaco presentes en la reunión. Acudieron a la reunión Doña Magdalena Nartowska-Hydzik, Jefa del Departamento de Cooperación Internacional del MEN; Doña Urszula Witkowska, Jefa de la Sección de Formación del Departamento de Ordenación Educativa (Currículos) y Manuales; Doña Zofia Piber, Especialista principal en el Departamento de Formación General y Educación, y Doña Anna Łochowska, Experta de alto nivel en el Departamento de Lenguas Extranjeras en la Comisión Central de Exámenes (CKE).

En la reunión se avanzaron los planes para el curso 2011-2012, haciendo especial hincapié en la celebración del Festival Europeo de Teatro 2012 en Varsovia y la Celebración en 2012 del Aniversario de la creación del Programa de Secciones Bilingües de español en Polonia, evento organizado por el liceo Cervantes de Varsovia, el más veterano del país con una Sección Bilingüe de español que acaba de cumplir 20 años.

## REUNIÓN DE PROFESORES DE LAS SECCIONES BILINGÜES Y PREMIO „PROFESOR DEL AÑO 2011”



*D. Antonio M<sup>o</sup> López agradece su premio en presencia de D. Enrique Roca Cobo, D<sup>a</sup> María Angeles Muñoz Fernández de Bastida y D<sup>a</sup> Nuria Domínguez*

El día 10 de junio tuvo lugar en la Embajada de España la reunión de final de curso de los profesores de las Secciones Bilingües de español en Polonia. Durante esta reunión, la Consejera de Educación realizó un balance del curso y las Asesoras Técnicas de la Consejería presentaron varios temas relacionados con el programa de Secciones Bilingües en Polonia.

A continuación se hizo entrega del premio al "Profesor del año 2011 en las Secciones Bilingües de español de Polonia". El premio recayó en Antonio M<sup>a</sup> López González, profesor de lengua y literatura de la Sección Bilingüe de español ZSO n<sup>o</sup> 4 "Józefa Tishnera" de Poznań desde septiembre de 2004. Este profesor ha demostrado un gran compromiso, dedicación e interés por la Sección, siendo el coordinador español de su SB desde la creación de este cargo, coordinador del Grupo de Trabajo de lengua y literatura durante varios cursos y profesor responsable del grupo de teatro de la SB de Poznań, que fue grupo ganador en 2009. Antonio López es miembro del Comité Organizador de la I Olimpiada de Español para centros de secundaria en Polonia y ponente en Jornadas Didácticas para profesores ELE, donde presenta planteamientos curriculares novedosos basados en la implicación del alumno en el proceso de enseñanza-aprendizaje. El premio fue entregado por D. Enrique Roca Cobo, Consejero de la Secretaría de Estado de Educación, que acudió al acto acompañado por D<sup>a</sup> María Ángeles Muñoz Fernández de Bastida, Subdirectora General de Cooperación Internacional del Ministerio de Educación español.

Consejería en Polonia

## CONCURSO INTERNACIONAL DE FOTOMONTAJE/2011: FASE NACIONAL



1º premio: Greta Szefer: "Z Picassem w tle (Con Picasso de fondo)"



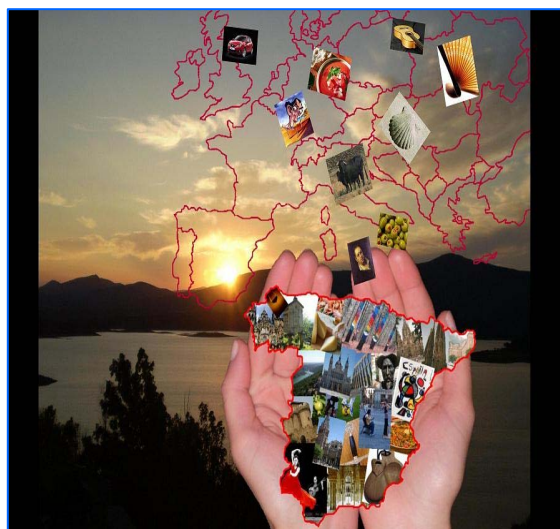
2º premio: Maciej Labbe: "España en el corazón"



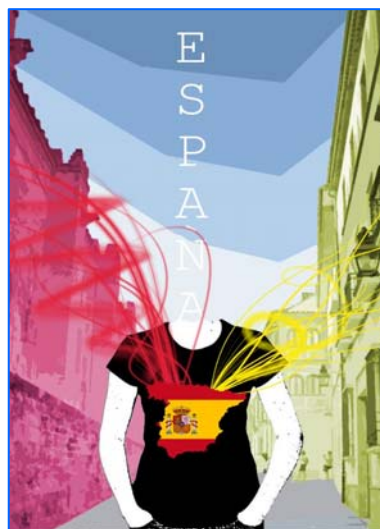
3º premio: Monika Kanigowska: "Sospechosa del cambio climático"

## CONCURSO INTERNACIONAL DE FOTOMONTAJE/2011: FASE INTERNACIONAL

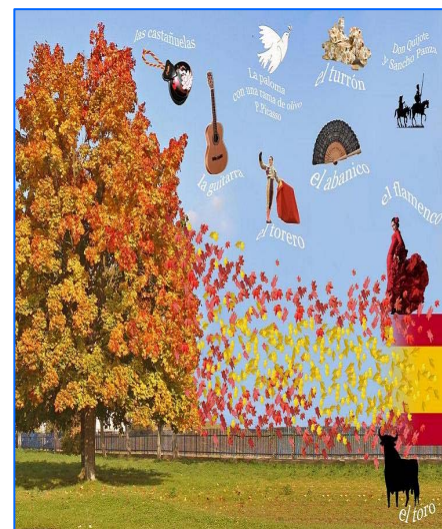
Los resultados de la fase internacional del II Concurso Internacional de Fotomontaje de la Consejería de Educación en Polonia y las Agregadurías en Eslovaquia, República Checa y Rusia son los siguientes:



1º premio: Petra Micháľková, Sección Bilingüe de Gymnázium Federico García Lorca, de Bratislava



También 2º premio en la Fase Internacional:  
Maciej Labbe, Sección Bilingüe del Liceo VII  
Marii Konopnickiej, de Lublin



3º premio: Tereza Pakši, Sección Bilingüe de Gymnázium Federico García Lorca, de Bratislava

## OLIMPIADA DE ESPAÑOL 2011



A la izquierda y en el centro, dos imágenes de la segunda fase de la 1ª edición de la Olimpiada de Español.

A derecha, Michał Pawlaczyk, de la Sección Bilingüe de español del Gimnazjum nr 3 im. "Jana Pawła II" de Gdańsk, finalista de la Olimpiada meses antes de comenzar sus estudios de bachillerato en un Liceo de Gdańsk y Agnieszka Chmielińska, de la Sección Bilingüe de español del LO "Maria Konopnicka" de Katowice, ganadora de la Olimpiada de Español 2011

La I Fase tuvo lugar el 17 de diciembre de 2010 y estaba abierta a todos los centros del país. Se animaron a participar 162 centros, de los que 298 alumnos fueron admitidos para presentarse a la II Fase. Esta segunda Fase, de carácter regional, se celebró los días 4 y 5 de marzo de 2011 en siete ciudades simultáneamente (Lublin, Katowice, Varsovia, Poznań, Łódź y Wrocław) y consistió en realizar un test lingüístico de nivel B1/B2 en formato electrónico y una prueba oral del conocimiento práctico de la lengua española, la literatura hispanohablante y conocimientos sobre los países de habla hispana.

### Seis Alumnas Ganadoras de la III Fase de la primera edición de la Olimpiada de Español 2011

El pasado 15 y 16 de abril se dieron cita los finalistas de la II Fase en la Universidad Adam Mickiewicz de Poznań para someterse a la Fase Final de la Olimpiada de Español 2011, con pruebas escritas y orales ante tribunales formados por especialistas. De los 32 finalistas presentados a la III Fase, 22 alumnos pertenecen a la red de Liceos con Secciones Bilingües de Español del Ministerio de Educación Español, y cuatro de las seis alumnas que resultaron ganadoras estudian en uno de estos Liceos Bilingües: Agnieszka Chmielinska del Liceo II *Marii Konopnickiej* de Katowice, Rita Stepień del Liceo XXII *José Martí* de Varsovia, Angelika Kaim del Liceo *Tytus Chałubiński* de Radom y Anna Wasilewska del Liceo *Cyprian Kamil Norwid* de Bydgoszcz.

Para el sábado 16 de abril por la tarde la Asociación Neofilológica Polaca, organizadora de la Primera Olimpiada de Español, tenía preparadas diversas actividades de interés cultural, tanto para los alumnos como para los profesores acompañantes: visita guiada en español a los lugares más emblemáticos de Poznań y al Museo Arqueológico, taller de salsa y un concurso sobre la cultura de los países hispanohablantes.

El domingo 17 de abril se celebró la ceremonia de clausura en la Universidad *Adam Mickiewicz* de Poznań, con la entrega de diplomas, certificados y premios a los ganadores y finalistas, así como a sus profesores.

Más información en la web oficial de la Olimpiada de Español <http://www.ojh.edu.pl/> y en el blog de la Olimpiada <http://blogosfera.ojh.edu.pl/>



Un instante del taller de salsa organizado tras la competición de la 3ª fase de la Olimpiada

## INAUGURACIÓN DEL CENTRO DE CULTURA HISPÁNICA EN SZCZECIN

El Centro de la Cultura Hispánica se inauguró el pasado 5 de mayo en la Universidad ACKJ de Szczecin. El evento comenzó con una visita al centro ACKJ, en la que pudimos observar las instalaciones y laboratorios para la enseñanza de lenguas, la biblioteca, una sala de exposiciones, que para esta ocasión nos deleitó con los cuadros de la mujer negra, llenos de belleza y colorido africano, del artista y profesor de ELE Carlos Farias Kunz. Seguidamente todos los invitados pudimos disfrutar de un espectáculo de teatro en español y de un baile de sevillanas, ofrecido por los alumnos de la Sección Bilingüe de Español del Liceo XIV y del Gimnasio 32 de Szczecin.

También estuvo presente la única radio en español que existe en Polonia, *Sábados con eñe*, que aprovechó la oportunidad para hacer una entrevista a la Consejera de Educación, Nuria Domínguez de Mora.

Finalmente se llevó a cabo un taller para profesores de español a cargo de la filóloga Carmen Martínez Carrillo.

*Con la colaboración de Carlos Pitel García Profesor ELE y responsable de las comunicaciones y eventos con los países de habla hispana.*



*Piotr Wahl, Carlos Pitel, Carlos Farias y Nuria Domínguez*

## JORNADAS DIDÁCTICAS BYDGOSZCZ

El 19 y 20 de marzo se celebró la segunda edición de las Jornadas Didácticas para Profesores de Español en Bydgoszcz con el objetivo de reunir a los profesores de ELE de la zona. El evento, organizado por NKJO Bydgoszcz, Librerías Españolas *Elite*, en colaboración con las editoriales españolas y bajo el patrocinio de la Consejería de Educación de la Embajada de España, reunió a 50 profesionales que participaron en diversos talleres impartidos, entre otros, por profesores del Instituto Cervantes y autores de materiales de las editoriales colaboradoras. El profesorado tuvo la oportunidad de conocerse e intercambiar ideas y experiencias.



*Imagen del Director del Departamento de Lenguas Extranjeras junto con Natasha Pozadzy, Lector de la AECID y Nuria Domínguez*

## JORNADAS DIDÁCTICAS LUBLIN

La Universidad Marie Curie Skłodowska de Lublin acogió las Primeras Jornadas Didácticas EXPERTOS ELE. El encuentro tuvo lugar los días 28 y 29 de mayo y fue organizado por la Universidad Marie Curie Skłodowska, Academia de Lenguas Romances Diálogo de Lublin y la Librería Española *Élite* de Cracovia, bajo el patrocinio de honor de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Polonia y la Consejería de Educación del Voivodato de Lublin.



## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO ESCOLAR EN ESPAÑOL - MOSCÚ 2011

Después de muchas horas de ensayos, después de buscar la música, el vestuario, ¿de importar abanicos desde España!; después de devanarnos los sesos para diseñar la escenografía y otro tanto para transportarla hasta Rusia, ¡por fin llegamos! El día 2 de abril de 2011 nuestro avión aterrizó en Moscú. Junto con nuestras compañeras de Bydgoszcz, estábamos encargadas de representar a Polonia en el Festival Internacional de Teatro 2011.

Tras divertidas aventuras, pronto conocimos a muchos compañeros de distintos países: Bulgaria, Hungría, Rumanía, República Checa, Eslovaquia, Rusia y España. Había muchas diferencias entre todos, pero también una gran fuerza de unión: el español y el teatro. Durante la semana que duró el festival, asistimos a obras variadísimas y todas ellas muy interesantes. Encontramos desde clásicos, como el que nosotras representábamos – *La Casa de Bernarda Alba*-, hasta modernas adaptaciones teatrales de novelas –como *Sin noticias de Gurb*, desde Hungría-; llegamos incluso a sorprendernos muy gratamente con una obra escrita por el propio profesor y director de la obra –como fue el caso de Luis Jaraquemada, desde la República Checa-.

Fueron muchas obras para asimilar en tan poco tiempo, pero gracias a ellas no sólo nos deleitamos, sino que también aprendimos mucho y tomamos ideas para poder aplicar a nuestro trabajo futuro en Cracovia. También nos divertimos y reímos mucho con algunas obras y sus consecuencias... y si no, que se lo digan al grupo de Salamanca, que nunca esperó el gran éxito de su canción... *Sin ti la vida no tiene color...*



Imagen de la actuación del grupo de teatro de Valladolid

También tuvimos tiempo para visitar la ciudad, a veces con algún rayo de sol y –más frecuentemente- entre nubes y lluvia. Vimos clásicos como la imponente Plaza Roja, el Kremlin – impresionante- o lugares curiosos como el estudio de cine Mosfilm. A estas visitas –y a todo lo demás- nos acompañaba y ayudaba enormemente Nadezhda Plakhova, una simpatísimísima rusa estudiante de filología española sin la cual el viaje no hubiera sido lo mismo.

Llegó el último día y parecía que ya todo había concluido, sin embargo, nos llevamos una sorpresa final: de madrugada, en el mismo momento de dejar nuestros alojamientos y dirigirnos al aeropuerto para volver a Polonia, empezó a nevar de un modo increíblemente intenso e impresionante, cubriendo la ciudad de un blanco inesperado. Fue entonces, en el mismo momento de salir del país, cuando nos dimos cuenta de dónde estábamos realmente: ¡en Moscú! Y es que ver Moscú sin nieve, no es ver Moscú.

Con la colaboración de  
Silvia López García

Profesora de Literatura en la  
Sección Bilingüe de Cracovia

**“Había muchas diferencias  
entre todos los grupos  
participantes, pero también  
una gran fuerza de unión:  
el español y el teatro”**



Alumnas representantes de Polonia en el Festival Internacional junto con sus profesoras, Silvia López y Fany Magraner, y la Consejera de Educación en Polonia, Nuria Domínguez de Mora

## AGREGADURÍA DE ESLOVAQUIA - ENTREGA DE PREMIOS 2011

El acto de entrega de premios de los distintos concursos convocados por la Agregaduría de Educación contó con la presencia del Segundo Jefe de la Embajada, D. Iago Gil Aguado, en representación del Embajador de España, y del director en Eslovaquia de INDRA, D. Manuel Martín Portillo, que hicieron entrega de los premios. Los premios consistieron en diplomas y lotes de libros, así como, ofrecidos por INDRA, empresa que por primera vez participa en la financiación de los concursos, reproductores de MP3 de última generación. En su saludo de enhorabuena a los premiados, el Sr. Gil Aguado destacó la creatividad de los trabajos y la labor de las secciones bilingües y de los profesores que impulsan y animan a los estudiantes, y agradeció a la empresa INDRA su importante contribución, ejemplo de colaboración entre el mundo de la empresa y el de la educación, necesario para la construcción de futuro. D. Manuel Martín Portillo en su alocución presentó las actividades de la empresa española INDRA en Eslovaquia y, a la vez que se felicitó por esta colaboración con la Agregaduría de Educación, puso de manifiesto el interés de su empresa por los logros en Eslovaquia en la educación bilingüe, especialmente en el ámbito de las ciencias y de matemáticas en concreto, en la que su empresa tiene un interés muy significativo.

Esta colaboración entre la Agregaduría de Educación y la empresa INDRA, como ya lo recordó el propio Embajador de España en su día, *“es un ejemplo de colaboración entre el mundo de la empresa y el de la educación, necesario para la construcción de futuro”*.

Los alumnos premiados en estos concursos fueron:

### VII CONCURSO GARCILASO DE LA VEGA

PRIMER PREMIO de la Categoría humanística-literaria:

- Alica Dubinska, Instituto Bilingüe de Kosice, por su trabajo *“Juan Miró y la percepción de sus cuadros entre los adultos y adolescentes”*.

PRIMER PREMIO de la Categoría Científica:

- Sona Pilarciková, Instituto Bilingüe de Trstená, por su trabajo *“España da un paso adelante en la lucha contra el SIDA”*.

FINALISTAS:

- Petra Rybosová, Instituto Bilingüe de Banská Bystrica, por su trabajo *“Historia de un cuadro”*.
- Katarína Ciferská, Instituto Bilingüe de Bratislava, por su trabajo *“Inedia y breatharianismo”*

- Martin Polakovic, Instituto Bilingüe de Nové Mesto nad Váhom, por su trabajo *“Un tratado sobre los principales vertebrados españoles”*.
- Jana Havettová, Instituto Bilingüe de Nitra, por su trabajo *“El Diario de una idea”*.
- Dasa Baliarová, Instituto Bilingüe de Zilina, por su trabajo *“La fuente de la alcachofa”*.
- Petra Michalková, Instituto Bilingüe de Bratislava, por su trabajo *“Granadilla - una experiencia inolvidable”*

(vid. En Reportaje 2010 Programa de Pueblos Abandonados )

### V OLIMPIADA DE MATEMÁTICAS

PRIMER PREMIO: Anna Trusiková, Instituto Bilingüe de Nové Mesto nad Váhom

SEGUNDO PREMIO: Suzzana Wolfová, Instituto Bilingüe de Zilina

TERCER PREMIO: Valentina Tyukosová, Instituto Bilingüe de Nitra

### II CONCURSO INTERNACIONAL DE FOTOMONTAJE “AIRES DE ESPAÑA”

PRIMER PREMIO: Petra Micháľková, Instituto Bilingüe de Bratislava

TERCER PREMIO: Tereza Paksi. Instituto Bilingüe de Bratislava.

Más información en:

<https://extranet.educacion.es/exterior/sk/es/promocion-del-español/>



Imagen de las alumnas premiadas en los concursos organizados por la Agregaduría de Educación de Eslovaquia junto al Agregado de Educación, D. Luis Pardiñas

## EXÁMENES DE MATURA BILINGÜE 2011

El pasado mes de mayo, una vez más, los alumnos de tercero de diferentes Liceos Polacos con Secciones Bilingües de Español, se presentaron a las pruebas escritas y orales de los exámenes de Matura 2011. De un total de 347 alumnos matriculados en tercero de liceo, 234 se presentaron a la Matura española bilingüe y 168 alumnos realizaron las pruebas para obtener el

Título de Bachiller español. Este año se otorgó por primera vez un premio a los tres Liceos que presentaron un mayor número de alumnos para el Título de Bachiller: *Liceo XXII de Lodz*, *Liceo VI de Cracovia* y *Liceo III de Białystok*. El premio consiste en un curso de verano en España para un alumno de cada uno de los tres centros.



*La Consejera de Educación, Nuria Domínguez, la Inspectora de Educación, Amparo Marzal y la profesora Małgorzata Henschel con los alumnos del Liceo XXII José Martí de Varsovia tras el Examen Oral de Matura Bilingüe en español (de derecha a izquierda)*



*Alumnos del Liceo XXXIV Miguel de Cervantes de Varsovia, junto con el Tribunal de Matura Bilingüe en español, tras el Examen Oral*

## II CONCURSO DE ESPAÑOL: ESCUELA PRIMARIA N° 216 VARSOVIA

En la Escuela Primaria número 216, situada en la calle Wolna de Varsovia, tuvo lugar por segunda vez el Concurso de Barrio de Español, en el que participaron también niños del Conjunto de Escuelas número 70 y de la Escuela Primaria Privada número 105. El Concurso fue organizado por la profesora Anna Modrzejewska, bajo el patrocinio de la Consejería de Educación de la Embajada de España y del Alcalde del Barrio Warszawa Wawer.

La ceremoniosa entrega de premios se celebró el 31 de mayo, en la que todos los niños pudieron disfrutar de las danzas con ritmos españoles, que constituyeron una atracción adicional. Los ganadores del II Concurso de Español fueron los siguientes alumnos: Ewa Słowińska, Martyna Michna, Karolina Kaczmarczyk, Oliwia Burlikowska y Stanisław Dawidziuk.





GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN